



***Eine Abbildung zeigt einen durchdachten, ergonomischen, gut gestalteten, fortschrittlichen Arbeitsplatz.***

***Die andere Abbildung einen Schreibtisch.***

Ihre Arbeiten in großen Höhen erfordern ein Höchstmaß an Komfort und Effektivität. Egal ob die Aufgabe darin besteht, schwere Stahlteile zu befestigen oder einfache Kontrollarbeiten durchzuführen. Es ist unerlässlich, dass Sie sich in dieser Arbeitsumgebung absolut sicher fühlen und dass Sie Vertrauen in die Bedienung der Arbeitsbühne haben. Darum hören die Konstrukteure von JLG unseren Kunden genau zu, um zu verstehen, was ein Bediener wirklich benötigt. Nur so können wir unsere Arbeitsbühnen ergonomisch, sicher und nach dem Letztstand der Technik bauen.

Die Maschinensteuerung ist sorgfältig gestaltet, um Ihnen eine einfache und sichere Bedienung zu ermöglichen.

Sie werden entdecken, dass alle Bedienelemente unserer JLG-Arbeitsbühnen analog gestaltet sind, um jederzeit einen einfachen Umstieg auf die verschiedenen Modelle zu gewährleisten.

Ihre Vorteile:

- weniger Einweisungsaufwand
- weniger unterschiedliche Bedienlemente
- mehr Benutzersicherheit
- mehr Produktivität auf der Baustelle

Wenn Sie das nächste Mal eine Arbeitsbühne in 20m Höhe sicher und präzise fahren, wissen Sie warum – JLG hört auf seine Kunden.



**JLGDEUTSCHLAND**

Max-Planck-Str. 21  
27721 Ritterhude Ihlpohl  
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 10  
Fax: -35 (Vertrieb)  
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 20  
Fax: -35 (Kundendienst)  
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 30  
Fax: -45 (Ersatzteile)  
Internet: [www.jlg-deutschland.de](http://www.jlg-deutschland.de)  
e-mail: [info@jlg-deutschland.de](mailto:info@jlg-deutschland.de)

**JLG**<sup>®</sup>

# Haulotte,<sup>®</sup> DIE LASTEN-FLOTTE

## GELENKTELESKOP- BÜHNEN

Von 12 bis 32 Meter  
Diesel oder Elektroantrieb  
Außergewöhnliche  
Reichweite

## TELESKOPKRAN-PROGRAMM EASY CRANE

Selbstfahrend und ferngesteuert  
Neues Kran-Konzept

## MASTBÜHNEN

Elektroantrieb von  
6 bis 12 Meter  
Klein und wendig

## TELESKOPLADER- PROGRAMM TOPLIFT

Hubhöhen von 7 bis 17 Meter  
mit einer Hublast von bis zu 4 Tonnen  
Immer höher, immer stärker

## MULTIJOB

Weltweit einzigartig  
Vielseitige Nutzung als Schaufelbagger,  
Hublader, Teleskoplader sowie  
Werkund Bauezugträger

## SCHERENBÜHNEN

Von 6 bis 18 Meter  
Diesel oder  
Elektroantrieb

## TELESKOPBÜHNEN

Von 14 bis 25 Meter  
Geländegängig, große seitliche Reichweite

ISO 9001  
PINGUELY  
HAULOTTE  
GRUPPE



GELENKBÜHNEN

MASTBÜHNEN

TELESKOPBÜHNEN

SCHERENBÜHNEN

ANHÄNGERBÜHNEN

TELESKOPSTAPLER

KRANE

MULTIJOB

# Haulotte<sup>®</sup>

DER WEG IN DIE RÄUMLICHE DIMENSION

HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN • An der Möhlinhalle 1 • 79189 Bad Krozingen-Hausen • Tel. +49 (0) 76 33 / 8 06 92-0 • Fax +49 (0) 76 33 / 8 06 92-18  
e-mail: haulotte@de.haulotte.com • Web: www.haulotte.com

## Editorial

# Kran & Bühne

DAS MAGAZIN  
FÜR KRAN- UND  
ARBEITSBÜHNEN-  
ANWENDER

## Endlich!



Endlich ist es geschehen! Mit Wirkung vom 20. September 2003 bin ich der neue Inhaber und Herausgeber des Vertikal Verlag geworden. Vor einem Jahr, als ich beschloss etwas anderes zu tun, war die Idee Herausgeber zu werden genauso weit weg wie Astronaut zu werden!

Jetzt aber, da ich damit angefangen habe, freue ich mich über all die Möglichkeiten. Die Leserschaft von *Kran & Bühne* und *Vertikal.net* ist unglaublich breit gefächert und trotzdem haben alle das gleiche Interesse für Hebezeuge.

Hier in Freiburg haben wir ein erfahrenes Team, das in den letzten drei Jahren seit der Gründung enorm viel erreicht hat, aber es gibt immer noch viel, was wir tun können.

Unser Ziel bei *Kran & Bühne* und *Vertikal.net* ist es, weiterhin unsere Berichterstattung über den Vertikal Markt (Krane, Bühnen und Teleskoplader) mit noch **mehr News, mehr Produktübersichten, mehr Statistiken und Marktanalysen und mehr Sicherheit und neuen Gesetzesbestimmungen** zu verbessern. Ich möchte auch mit dem Vertikal Verlag wieder mehr Humor und Spaß zurück in die Industrie bringen. Wir berichten über eine sehr seriöse Industrie, aber sie war auch schon immer eine Industrie gewesen, die ihre leichtere und geselligere Seite hatte; die wirtschaftlichen Schwierigkeiten der letzten Zeit haben diese Seite überschattet. Aber es scheint, als ob die Mehrzahl der Vorkersagen nun ein Licht am Ende des Tunnels sehen, vielleicht ist es der richtige Zeitpunkt?!

Rüdiger, Karlheinz, Nicole und ich freuen uns, die Zukunft mit Ihnen teilen zu dürfen und sind selbstverständlich dankbar für Vorschläge und Meinungen in Form von Briefen, e-Mails und Anrufen. Sie können uns jetzt schon wissen lassen welche Berichte Sie in Vertikal Bauma, dem Messeführer für die Hebeindustrie zur Bauma 2004, im nächsten Jahr gerne lesen würden. Alle interessanten Ideen und Vorschläge werden berücksichtigt. Unter den besten Vorschlägen, die wir bis Ende Oktober erhalten, verlosen wir einmal zwei Tagestickets für die Bauma!

LEIGH W SPARROW

## Messekalender

## Deutschland

## A + A 2003



Arbeitsschutz + Arbeitsmedizin  
27.-30. Oktober 2003; Düsseldorf  
Tel: 0211 456001 Fax: 0211 4560668

## Baufach



Regionale Baufachmesse  
6.-9. November 2003; Leipzig

## IHM 2004



56. Internationale Handwerksmesse  
4.-10. März 2004; München, Deutschland  
Tel: 089 94955110 Fax: 089 94955119

## Bauma 2004



27ste Internationale Baumesse  
29. März - 4. April 2004; München  
Tel: 089 51070 Fax: 089 5107506

## Dach + Wand



Internationale Messe rund um Dach- und Innenausbau  
19.-22. Mai 2004; München  
Tel: 089 949550 Fax: 089 94955239

## Platformers' Days



Das Treffen der Arbeitsbühnenbranche  
27.-28. August 2004; Hohenroda  
Tel: 05031 972923 Fax: 05031 972838

## Ausland

## SAIE



Italiens große Baumesse  
15.-19. Oktober 2003; Bologna, Italien  
Tel: +39 051 282111 Fax: +39 051 2823322

## Batimat



Internationale Baumaschinenmesse  
3.-8. November 2003; Paris, Frankreich  
Tel: + 33 (0)1 47565191 Fax: + 33 (0)1 47560818  
E-Mail: jennifer\_russo@reedexpo.fr

## BUMASZ



Internationale Baumaschinenmesse  
20.-23. Januar 2004; Poznan, Polen  
Tel: +48 (0) 61 8692381

## BAUMAG



11. Schweizer Baumaschinenmesse  
26.-29. Februar 2004; Luzern, Schweiz  
Tel: +41 (0)41 3183700 Fax: +41 (0)41 3183710

## SED 2004



Site Equipment Demonstration  
18.-20. Mai 2004; Milton Keynes, Großbritannien  
Tel: +44 (0)20 85624810 Fax: +44 (0)20 85624804

## Conexpo-Con/Agg



US-Baumesse  
15.-19. März 2005; Las Vegas, Nevada, USA  
Tel: +1 (0)414 2984133 Fax: +1 (0)414 2722672

## APEX

Internationale Messe für Arbeitsbühnen  
22.-24. September 2005; Maastricht, Niederlande  
Tel: +31 (0)547 271566 Fax: +31 (0)547 261238

Links zu den Webseiten der Messen finden Sie auf